ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises, le 20 février 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1963 relatif au statut des sous-officiers du cadre actif des forces terrestre, aérienne et navale", a donné le 25 février 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e februari 1975 door de Minister van Landsverdediging en Brusselse Aangelegenheden verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1963 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader der land-, lucht- en zeemacht", heeft de 25e februari 1975 het volgend advies gegeven :

Article 1er.

Cet article serait plus clairement rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'article 10, alinéa 1er, dans l'article 12, § 5, alinéa 1er, modifié par l'arrêté royal du 13 novembre 1969 et dans l'article 13, § 6, alinéa 1er, les mots ...".

*

L'arrêté que le projet modifie a déjà subi de nombreuses modifications. Il y aurait intérêt à ce que l'ensemble des dispositions inchangées et des modifications antérieures ainsi que celles que le projet a pour objet d'apporter à l'arrêté royal du 25 octobre 1963 soient reprises dans un arrêté nouveau qui abrogerait ledit arrêté du 25 octobre 1963".

Artikel 1.

Een duidelijker lezing voor dit artikel is :

"Artikel 1.-

In artikel 10, eerste lid, in artikel 12, § 5, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 november 1969, en in artikel 13, § 6, eerste lid ..., worden de woorden ...".

*

Het besluit waarin het ontwerp wijzigingen aanbrengt, is reeds herhaaldelijk gewijzigd. Het is geraden alle onveranderd gebleven bepalingen, de vroegere wijzigingen, en de wijzigingen welke het ontwerp in het ministerieel besluit van 25 oktober 1963 bedoelt aan te brengen, op te nemen in een nieuw besluit, dat het genoemde besluit van 25 oktober 1963 zou opheffen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

M. VERSCHELDEN, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.